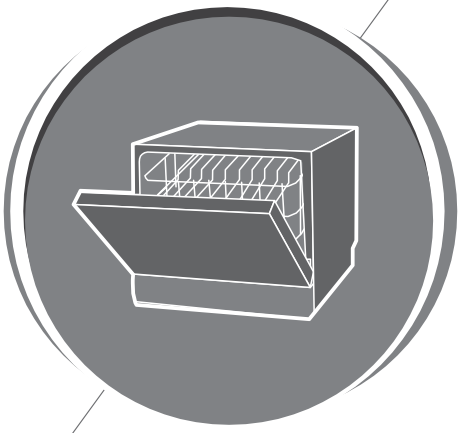


ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЧАСТЬ I: Специальная редакция

DDW 07T Crisolita
DDW 07T Onics

DēLonghi

Перед использованием посудомоечной машины рекомендуется внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства по эксплуатации. Храните настоящее руководство для получения необходимой справочной информации в дальнейшем.

СОДЕРЖАНИЕ

01 **3 ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

02 **12 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ**

03 **13 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ**
13 Засыпка соли в смягчитель воды

04 **15 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА**
15 Обслуживание снаружи
15 Обслуживание внутри
17 Уход за посудомоечной машиной

05 **19 ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ**
19 Подсоединение к сети питания
21 Подвод воды и слив
23 Подсоединение сливных шлангов
24 Размещение посудомоечной машины
24 Встроенная установка

06 29 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

07 **33 ЗАГРУЗКА КОРЗИН В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ EN50242**

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Инструкции, содержащиеся в разделе «Устранение неисправностей», позволят вам устранять некоторые общие неполадки самостоятельно.
- Если вы не сможете устранить неполадку самостоятельно, обратитесь за помощью к квалифицированному технику.
- Изготовитель, следуя политике постоянного совершенствования и обновления изделия, может вносить изменения в его конструкцию без предварительного уведомления.
- В случае утери или использования устаревшей версии настоящего руководства вы можете получить новое руководство по эксплуатации, обратившись к изготовителю или его уполномоченному поставщику.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании посудомоечной машины соблюдайте меры предосторожности, приведенные ниже:

- Данное устройство предназначено для использования в бытовых условиях и для аналогичного назначения, такого как:
  -в кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  -в частных домах;
  -для клиентов в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
  -помещениях, предоставляющих услуги ночлега и завтрака.
- Данное устройство может быть использовано детьми в возрасте 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо людьми с недостаточным опытом и знаниями под соответствующим наблюдением или следуя инструкциям в отношении безопасной эксплуатации устройства, и зная об опасностях, которые могут возникать при этом. Детям запрещается играть с устройством.

Очистка и техническое обслуживание не должно выполняться детьми без соответствующего наблюдения (согласно нормативному документу EN60335-1).

- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо людьми с недостаточным опытом и знаниями, если они не осуществляют эксплуатацию устройства под соответствующим наблюдением, либо не были

надлежащим образом проинструктированы о том, как использовать устройство, лицом, отвечающим за его безопасную эксплуатацию (согласно нормативному документу IEC60335-1).

- Упаковочный материал может быть опасным
- для детей!
  Данное устройство предназначено для использования только внутри помещений.
- Для исключения риска удара электрическим током не погружайте устройство, провод питания
- или вилку провода в воду или другую жидкость. При чистке и техническом обслуживании устройства следует отключить провод питания от сети.
- Для чистки устройства применяйте мягкую ткань, смоченную в мягком моющем средстве, а затем протрите устройство сухой тканью.

Инструкции по заземлению



Данное устройство должно быть заземлено. При неполадках или поломке заземление снижает риск удара электрическим током за счет создания цепи с меньшим сопротивлением электрическому току. Данное устройство оборудовано вилкой провода питания, имеющей вывод заземления.

- Вилка провода питания должна быть

вставлена в подходящую розетку сети, установленную и заземленную в соответствии с местными нормативами и правилами.

- Неправильное подсоединение провода заземления к устройству может привести к
- опасности удара электрическим током. Если у вас возникли сомнения в правильности заземления данного устройства, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком или представителем сервисной службы.

- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилки провода питания, имеющуюся в устройстве; если она не подходит к розетке, установите надлежащую розетку с привлечением квалифицированного электрика.
- Не садитесь и не становитесь на дверцу или подставку для посуды в посудомоечной машине.
- Не приводите посудомоечную машину в действие, если все закрывающие панели не установлены на своих местах.
- Если посудомоечная машина работает, открывайте дверцу очень осторожно, поскольку в этом случае существует риск разбрызгивания воды.
- Не размещайте тяжелые предметы и не становитесь на дверцу, когда она открыта. Устройство может при этом опрокинуться вперед.
- При загрузке предметов, которые требуется вымыть:
  1) Размещайте острые предметы так, чтобы исключить вероятность повреждения уплотнения дверцы посудомоечной машины;
  2) Предупреждение: Ножи и другие кухонные принадлежности с острыми

концами должны загружаться в корзину так, чтобы их острые концы были направлены вниз, либо они располагались в горизонтальном положении.

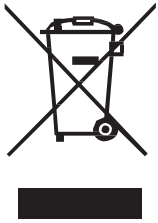
- Некоторые моющие средства, используемые в посудомоечных машинах, отличаются высоким содержанием щелочи. Они могут быть очень опасными при попадании внутрь человеческого организма. Избегайте попадания таких моющих средств на кожу или глаза и не допускайте приближения детей к посудомоечной машине, когда дверца открыта.
- Проверьте, что после окончания цикла мытья контейнер моющего средства в посудомоечной машине пуст.

- Не производите мытье пластмассовых предметов, если на них нет маркировки «Безопасно для посудомоечных машин» или эквивалентной маркировки.
- В случае пластмассовых предметов без маркировки проверьте рекомендации изготовителя.
- Используйте моющие средства и агенты для ополаскивания, рекомендованные для применения в автоматических посудомоечных машинах.
- В вашей посудомоечной машине запрещается использовать мыло и моющие средства для автоматической или ручной стирки.
- Дверцу нельзя оставлять открытой, поскольку в этом случае существует риск опрокидывания.
  Если провод питания поврежден, для исключения возможной опасности он должен быть заменен изготовителем, сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Во время установки провод питания не должен быть чрезмерно и опасно изогнут или выпрямлен.
- Не портите органы управления.
- Данное устройство должно быть подсоединено к вентилю сети водоснабжения с

использованием нового комплекта шлангов. Старые шланги использовать повторно не допускается.

- Для экономии энергии в режиме ожидания устройство автоматически отключается, если не производится каких-либо операций в течение 30 мин.

Утилизация

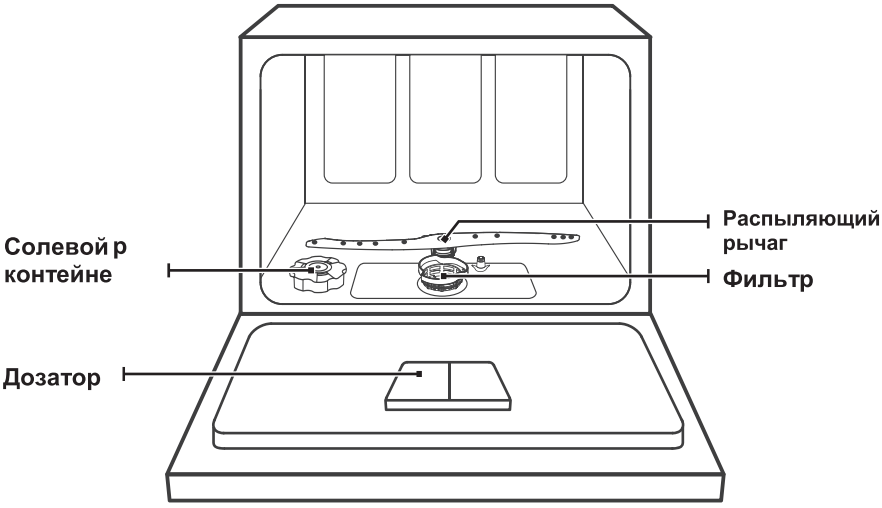


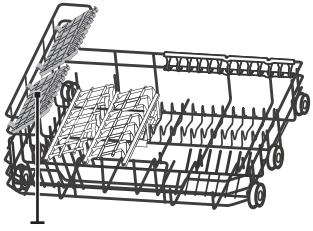
- Для утилизации упаковки и устройства обратитесь в пункт приема вторсырья. Отрежьте провод питания и разблокируйте устройство закрывания двери.
- Картонная упаковка изготовлена из бумаги вторичной переработки и должна быть утилизирована в пункт сбора макулатуры.
- За счет правильной утилизации устройства вы помогаете предотвратить потенциальное негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которое может иметь место при неправильной утилизации данного устройства.
- Для более детальной информации, касающейся утилизации данного устройства, свяжитесь с вашим городским пунктом обработки отходов и службой утилизации бытовых приборов.
- **УТИЛИЗАЦИЯ: Запрещается выбрасывать данное изделие как несортированные городские отходы. Необходимо осуществлять отдельный сбор отходов из таких изделий для специальной обработки.**

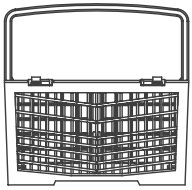
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ

❗ ВАЖНО:

Для обеспечения наилучшей работы вышей посудомоечной машины перед ее первым использованием внимательно прочитайте инструкции по ее эксплуатации.







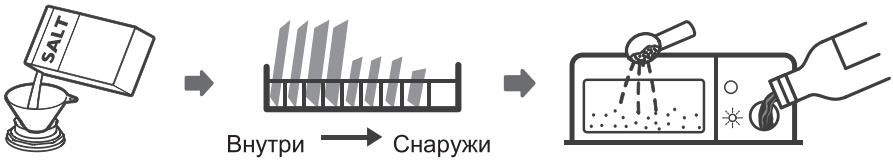
Подставка для столовых приборов

💡 ПРИМЕЧАНИЕ:

Рисунки приведены лишь для справки; различные модели могут отличаться. Приведены рисунки для устройства преобладающего типа.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

Перед использованием вашей посудомоечной машины:



1. Установите смягчитель воды
2. Засыпьте соль в смягчитель
3. Загрузите корзину
4. Заполните дозатор

Если вам нужно установить смягчитель воды, ознакомьтесь с разделом 1 «Смягчитель воды» в Части Ⅱ: Специальная версия.

Засыпка соли в смягчитель воды

ПРИМЕЧАНИЕ:

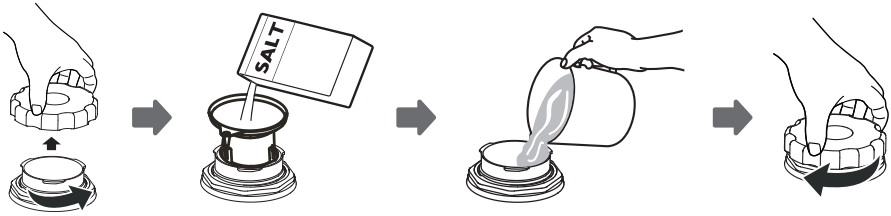
Если ваша модель не имеет смягчителя, вы можете не читать данный раздел. Всегда используйте соль, предназначенную для посудомоечных машин.

Солевой контейнер находится под нижней корзиной; он должен быть заполнен, как описано ниже:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Всегда используйте только соль, предназначенную для посудомоечных машин!**
  Любой другой тип соли, не предназначенный для посудомоечных машин, особенно поваренная соль, вызовет повреждение смягчителя воды. В случае возникновения повреждений, вызванных использованием соли, не предназначенной для посудомоечных машин, изготовитель не дает никакой гарантии на устройство и не несет никакой ответственности за такие повреждения.
- **Засыпайте соль только перед началом цикла.**
  Это предотвратит присутствие частиц соли или разлитой соленой воды, остающихся на дне машины в течение некоторого периода времени, что может вызвать коррозию.

Добавление соли в посудомоечную машину производится в следующем порядке:



1. Удалите корзину и отвинтите крышку контейнера.
2. Поместите конец воронки (входит в комплект поставки) в отверстие и засыпьте в контейнер примерно 1 кг соли для посудомоечных машин.
3. Перед первым мытьем заполните контейнер водой до его максимального уровня, при этом будет нормально, если небольшое количество воды выйдет наружу из контейнера.
4. После заполнения контейнера плотно закрутите крышку на место.
5. Когда контейнер заполнен солью, предупреждающий световой индикатор погаснет.
6. Сразу после заполнения контейнера солью должна быть запущена программа мытья (мы рекомендуем использовать короткую программу). В противном случае фильтрующая система, насос и другие важные детали машины могут быть повреждены соленой водой. Это приведет к потере гарантии.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Солевой контейнер должен наполняться только когда индикатор ( ) на панели управления загорается. В зависимости от того, как хорошо растворяется соль, предупреждающий световой индикатор может все еще гореть, даже если солевой контейнер заполнен.
  Если предупреждающий световой индикатор на панели управления отсутствует (на некоторых моделях), вы можете оценить время, когда необходимо добавить соль в солевой контейнер, путем учета количества циклов, выполненных посудомоечной машиной.
- Если соль рассыпалась, для ее удаления запустите программу замачивания или быстрого мытья.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Обслуживание снаружи

Дверца и уплотнитель дверцы

Регулярно протирайте уплотнители дверцы мягкой влажной тканью для удаления остатков пищи.

Когда посудомоечная машина загружается, остатки пищи и напитков могут попадать на боковые стороны дверцы посудомоечной машины. Эти поверхности находятся снаружи моечного шкафа и не имеют доступа воды от распыляющих рычагов. Перед закрытием дверцы все такие остатки должны быть удалены путем протирки.

Панель управления

Если необходима очистка, панель управления должна ТОЛЬКО протираться мягкой влажной тканью.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для исключения попадания воды в замок дверцы и в электрические детали не применяйте чистящие средства с распылителями.
- На наружных поверхностях никогда не применяйте абразивные чистящие средства или шлифовальные накладки, поскольку они могут поцарапать поверхность. Некоторые бумажные полотенца также могут оставлять царапины и следы на поверхности.

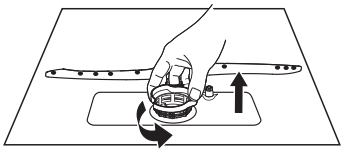
Обслуживание внутри

Фильтрующая система

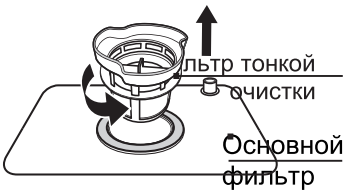
Фильтрующая система в основании моечного шкафа задерживает крупные фрагменты отходов, удаляя их из цикла мойки. Накопившиеся крупные фрагменты могут вызвать засорение фильтра. Регулярно проверяйте состояние фильтров и при необходимости промывайте их проточной водой. Порядок очистки фильтров в моечном шкафу приведен ниже.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Приведенные рисунки носят справочный характер; в разных моделях фильтрующие системы и распыляющие рычаги могут отличаться. Приведены рисунки для устройства преобладающего типа.



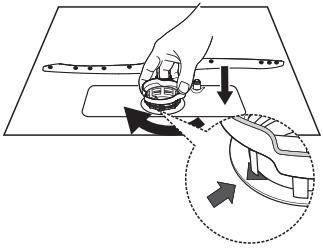
1 Удерживайте фильтр грубой очистки и поверните его против часовой стрелки для отсоединения фильтра. Поднимите его вверх и извлеките из посудомоечной машины.



2 Снимите фильтр тонкой очистки с основного фильтра.



3 Остатки пищи большего размера могут быть удалены путем промывки фильтра проточной водой.
Для более тщательной очистки используйте мягкую щетку.



4 Произведите сборку фильтров в обратном порядке, установите фильтр на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации.

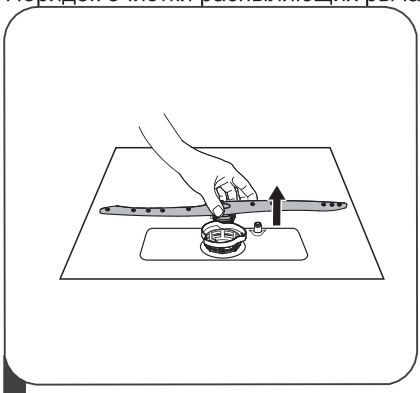
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не затягивайте фильтры слишком сильно. Плотно устанавливайте фильтры последовательно на своих местах, в противном случае крупные фрагменты отходов могут попадать в систему и вызывать ее блокировку. НИКОГДА не используйте посудомоечную машину без фильтров, установленных на месте. Неправильная установка фильтров может привести к снижению эксплуатационных показателей машины и повреждению посуды и кухонных принадлежностей.

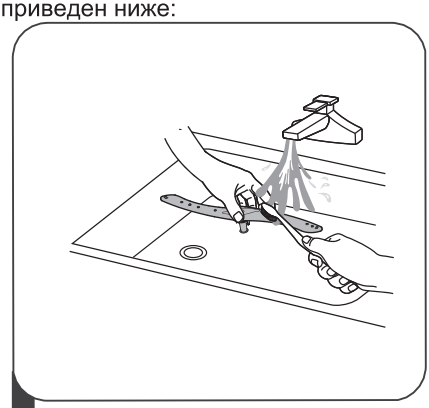
Распыляющие рычаги

При необходимости регулярно чистите распыляющие рычаги для удаления твердых осадков, образующихся из воды, которые засоряют форсунки распыляющего рычага и подшипники.

Порядок очистки распыляющих рычагов приведен ниже:



1 Для снятия нижнего распыляющего рычага потяните его вверх.



2 Промойте рычаги в теплой мыльной воде и используйте для очистки форсунок мягкую щетку. После тщательной промывки установите рычаги на место.

Уход за посудомоечной машиной

Меры предосторожности против замерзания

В зимний период следует принимать меры для предотвращения замерзания посудомоечной машины. После каждого моечного цикла необходимо провести следующие операции:

1. Отключите питание от посудомоечной машины.
2. Перекройте подачу воды и отсоедините впускной водяной шланг от вентиля подачи воды.
3. Слейте воду из впускного шланга и вентиля подачи воды. (Для сбора воды используйте поддон).
4. Повторно подсоедините впускной водяной шланг к вентилю подачи воды.
5. Снимите фильтр в нижней части моечного шкафа и с помощью губки впитайте воду, оставшуюся в отстойнике.

После каждой мойки

После каждой мойки перекройте подачу воды в машину и оставьте дверцу приоткрытой для исключения задерживания воды и запахов внутри посудомоечной машины.

Отключение от сети питания

Перед тем, как выполнять чистку и обслуживание, всегда вынимайте вилку электропитания из розетки.

Не используйте растворителей или абразивных чистящих средств

Для чистки наружных поверхностей и резиновых деталей посудомоечной машины не используйте растворителей или абразивных чистящих средств. Используйте лишь ткань, пропитанную теплой мыльной водой.
Для удаления пятен с внутренней поверхности машины применяйте ткань, смоченную водой с добавлением небольшого количества уксуса, либо используйте моющее средство, специально разработанное для посудомоечных машин.

В случае, если машина не используется длительное время

Рекомендуется выполнить один цикл мытья с пустой посудомоечной машиной, а затем вынуть вилку из розетки сети, отключить подачу воды и оставить дверцу посудомоечной машины приоткрытой. Это обеспечит более длительный срок службы уплотнителей и предотвратит формирование неприятных запахов внутри посудомоечной машины.

Перемещение посудомоечной машины

Когда посудомоечную машину необходимо переместить, старайтесь, чтобы она сохраняла вертикальное положение. В случае крайней необходимости посудомоечная машина может быть расположена так, чтобы ее задняя стенка размещалась снизу.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность удара током

Перед установкой машины отключите питание сети.
Невыполнение этого требования может привести к удару электрическим током и летальному исходу.

⚠ Внимание

Монтаж труб и электрооборудования должен выполняться квалифицированными специалистами.

Подсоединение к сети питания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В целях безопасности:

- При подключении машины не применяйте удлинителей или переходников для розеток.
- Никогда не удаляйте соединения заземления из провода подвода электропитания.

Требования к электропитанию

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией на табличке, касающейся номинальных требований к электропитанию, и подсоедините посудомоечную машину к подходящей сети питания. Используйте требуемый плавкий предохранитель на 10A/13A/16A, предохранитель задержки времени включения или рекомендованный автоматический выключатель, а также обеспечьте наличие отдельной цепи питания, предназначенной только для данной посудомоечной машины.

Электрическое соединение

Убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют данным, указанным на табличке с информацией о номинальных параметрах.
Вставляйте вилку только в розетку, которая надлежащим образом заземлена.
Если розетка, к которой должна быть подсоединена посудомоечная машина,

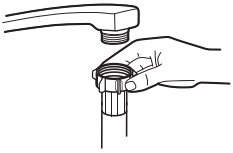
не подходит для ее вилки, замените розетку, а не используйте переходники или аналогичные средства, поскольку этот может вызвать перегрев и возгорание.

⚠ **Перед использованием убедитесь, что имеется надлежащее заземление**

Подвод воды и слив

Подсоединение подвода холодной воды

Подсоедините шланг подвода холодной воды к соединительному элементу с резьбой ¾ дюйма и убедитесь, что он плотно затянут на месте.
Если шланги новые и не использовались длительное время, дайте воде свободно течь некоторое время, чтобы убедиться, что вода чистая. Эта мера предосторожности необходима для исключения возможности закупорки впускной магистрали воды и последующего возможного повреждения посудомоечной машины.



Обычный шланг подачи воды



Безопасный шланг подачи воды

Безопасные шланги подвода воды

Безопасный шланг подвода воды имеет двойные стенки. Система подачи воды гарантирует блокировку потока воды в случае разрыва шланга, когда воздушное пространство между шлангом и его наружной гофрированной оболочкой заполняется водой.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если шланг подвода воды посудомоечной машины установлен на той же магистрали подачи воды, что и магистраль подачи распылителя кухонной мойки, он может разорваться. Если ваша кухонная мойка имеет такую магистраль, рекомендуется отсоединить от нее шланг и в отверстии установить заглушку.

Как подсоединить безопасный шланг подвода воды

1. Извлеките безопасный шланг подвода воды из отсека для хранения, расположенного на задней стенке посудомоечной машины.
2. Затяните винты безопасного шланга для подвода воды на вентиле с

резьбой ¾ дюйма.

3. Перед пуском посудомоечной машины откройте полную подачу воды.

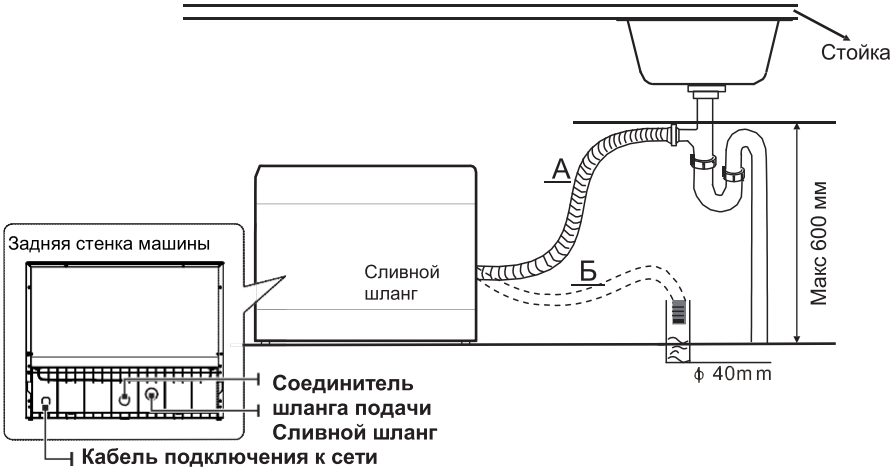
Как отсоединять безопасный шланг для подвода воды

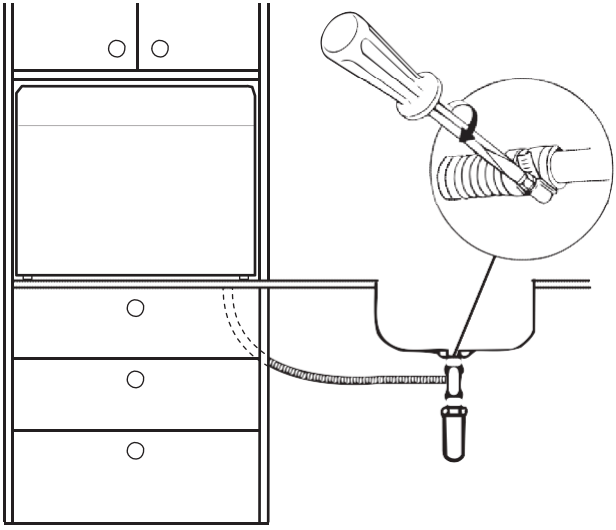
1. Перекройте подачу воды.
2. Открутите безопасный шланг подвода воды от вентиля.

Подсоединение сливных шлангов

Вставьте сливной шланг в сливную трубу диаметром минимум 4 см, либо позвольте ему стекать непосредственно в раковину, избегая его перегибов и пережатия. Высота сливной трубы должна быть меньше 600 мм. Свободный конец шланга не должен быть погружен в воду для исключения обратного тока воды.

⚠ Пожалуйста, надежно закрепите шланг в положении А или положении Б





Как слить остаточную воду из шлангов

Если сливное отверстие кухонной мойки выше 1000 мм над уровнем пола, остаточная вода не может быть слита из шланга непосредственно в сливное отверстие мойки. В этом случае необходимо сливать избыток воды в ведро или подходящий контейнер, удерживаемый снаружи и ниже уровня сливного отверстия мойки.

Сливной шланг

Подсоедините сливной шланг для воды. Сливной шланг должен быть установлен правильно для исключения течей. Убедитесь, что сливной шланг для воды не изогнут или пережат.

Удлиняющий шланг

Если вам нужно удлинить сливной шланг для воды, используйте аналогичный сливной шланг.
Его длина не должна превышать 4 м; в противном случае моющий эффект посудомоечной машины может быть снижен.

Соединение с сифоном

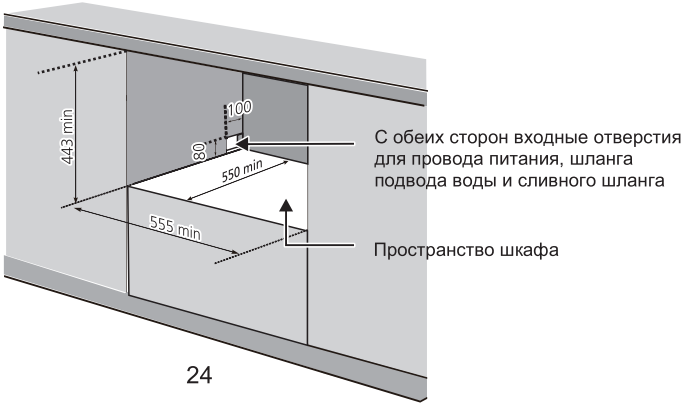
Соединение с сифоном должно быть предусмотрено на высоте менее 100 мм (максимум) от дна мойки. Сливной шланг для воды должен быть надежно закреплен.

Размещение посудомоечной машины

Разместите посудомоечную машину в нужном месте. Задняя стенка должна быть обращена к стене позади нее, а стенки расположены смежно со стенками шкафов или другими стенками. Посудомоечная машина снабжена шлангами подвода и слива воды, которые для обеспечения удобства установки машины могут быть направлены либо влево, либо вправо.

Встроенная установка

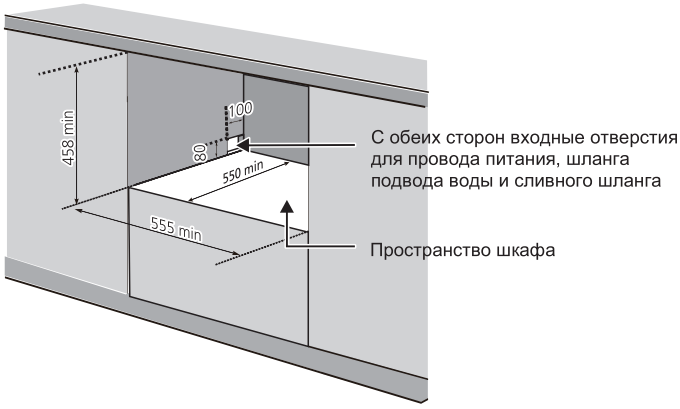
Стоячее положение



Полностью встроенное положение

Шаг 1а:

Если в шкафу необходимо разместить только корпус посудомоечной машины, используйте чертеж, приведенный ниже, для устройства подходящего отверстия в шкафу.

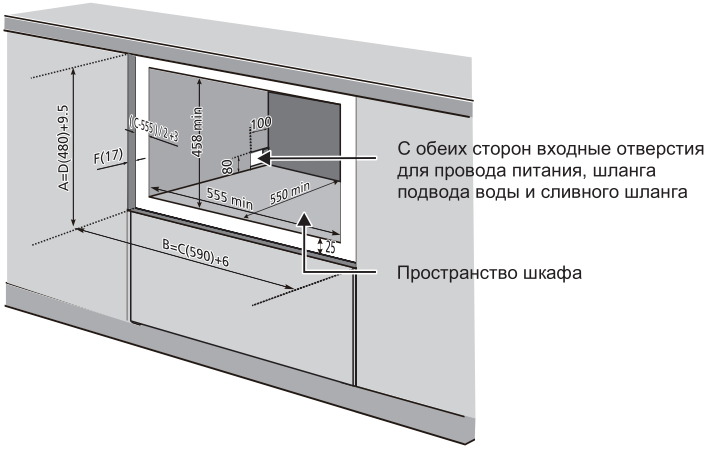


Шаг 1б:

Если в шкафу необходимо также разместить декоративную панель, размер A должен быть равен D +9.5; размер B должен быть равен C+6;

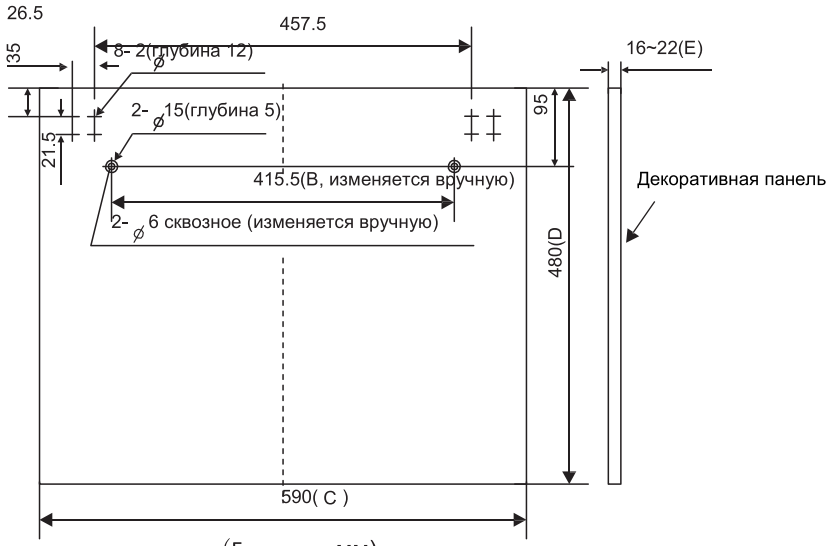
Если в шкафу устанавливается внутренняя вставка:

C обеих сторон (C-555) / 2 +3; C, D и E, как и в шаге 2 с использованием декоративных панелей соответствующих размеров.



Шаг 2: Размеры декоративной панели и ее установка

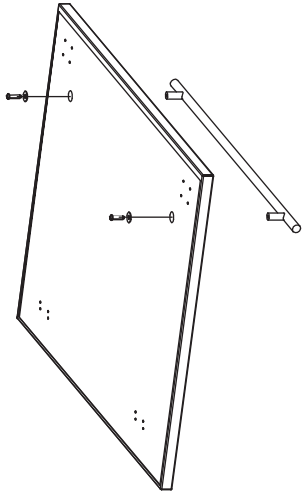
Масса декоративной панели должна находиться в пределах от 3 кг (минимум) до 4 кг (максимум).
Размеры A и B могут изменяться вручную;
Размеры C, D и E могут изменяться по факту;
Размер E должен находиться в пределах 16~22 мм в соответствии с толщиной декоративной панели посудомоечной машины.



Шаг 3: Сборка декоративной панели

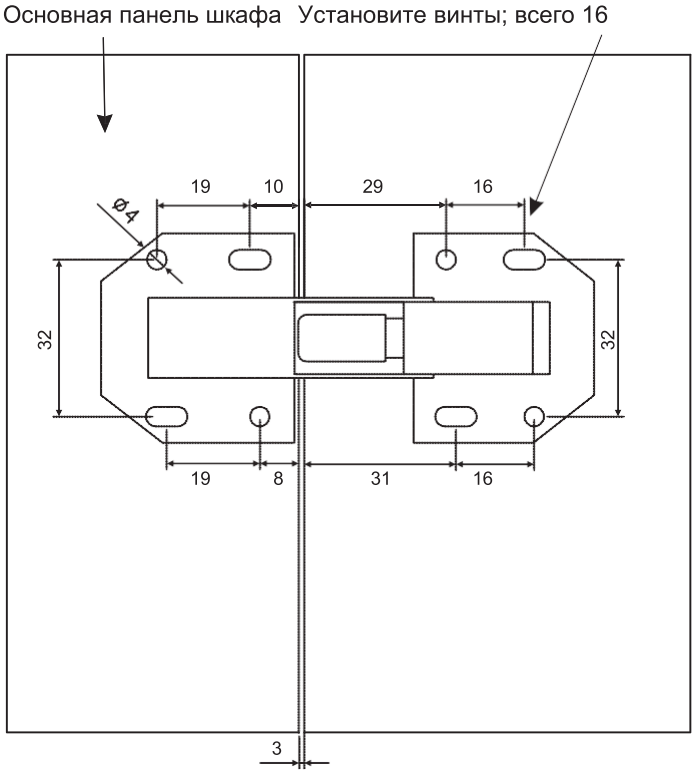
ПРИМЕЧАНИЕ:

Если на посудомоечной машине уже установлена декоративная панель, этот шаг не выполняется.



Шаг 4:

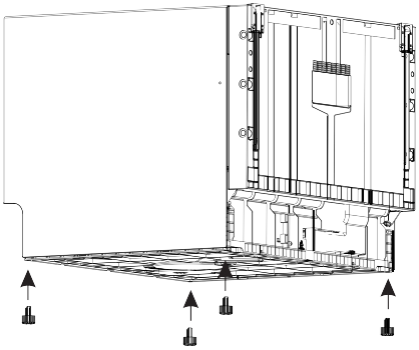
Произведите сборку декоративной дверцы на посудомоечной машине, как показано на рисунке. Сначала установите винты между основной панелью шкафа и декоративной панелью; всего 16. Затем вытяните направляющие наружу из дверцы и вставьте 8 винтов между декоративной панелью и направляющими.



Декоративная панель

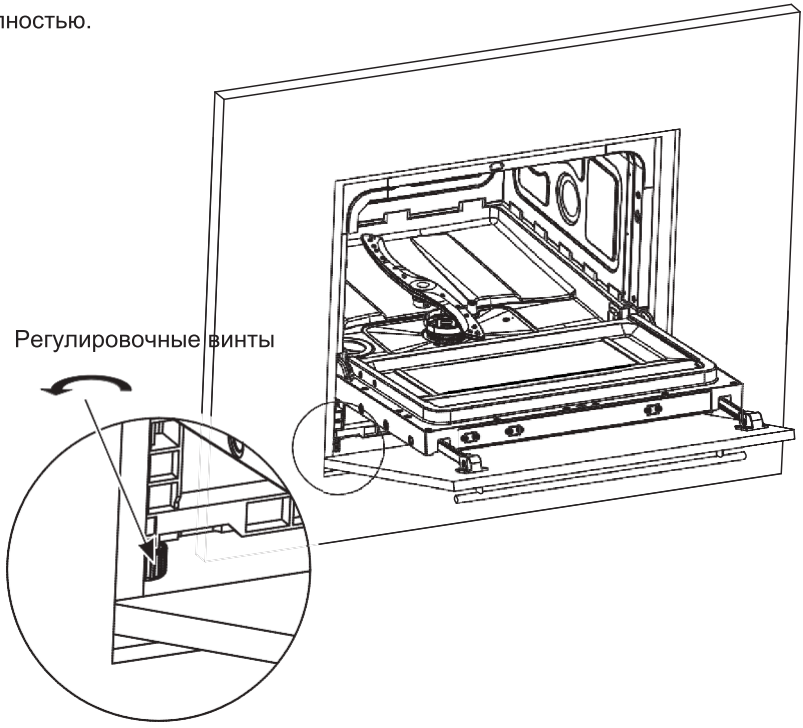


Шаг 5: Установите регулировочные винты в основание



Шаг 6:

Вставьте посудомоечную машину в отверстие, но не полностью, как показано на рисунке, отрегулируйте винты так, чтобы нижняя часть машины совпадала с линией основания, и затем вставьте посудомоечную машину полностью.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед тем, как обращаться в сервисную службу

В нижеследующей таблице приведена информация, которая позволит вам устранять неисправности без обращения в сервисную службу.

Неисправность	Причины	Решение
Машина не запускается	Перегорел предохранитель или сработал автоматический выключатель.	Замените предохранитель или повторно включите автоматический выключатель. Удалите все другие приборы, питающиеся от той же электрической цепи.
	Питание не включено.	Убедитесь, что питание машины включено и дверца плотно закрыта. Убедитесь, что вилка провода питания правильно вставлена в розетку.
	Дверца машины не закрыта.	Убедитесь, что дверца машины плотно закрыта и зафиксирована защелкой.
Вода не откачивается из машины	Перегиб сливного шланга.	Проверьте сливной шланг.
	Фильтр засорен.	Проверьте фильтр.(см. раздел «Обслуживание внутри»)
	Засорен слив кухонной мойки.	Проверьте слив и убедитесь, что он работает хорошо. Если слив не работает, то вам скорее потребуется сантехник, а не сервисный специалист по посудомоечным машинам.
Мыльная пена в резервуаре	Неподходящее моющее средство	Для исключения образования пены используйте только специальное моющее средство для посудомоечных машин. Если это произошло, позвольте пене испариться. Добавьте 3,79 л холодной воды в резервуар. Закройте дверцу машины, затем запустите любой цикл мытья для слива воды. При необходимости, повторите.
	Разлив агента-ополаскивателя.	Всегда немедленно вытирайте разлив.
Налет на	Возможно	Убедитесь, что моющее

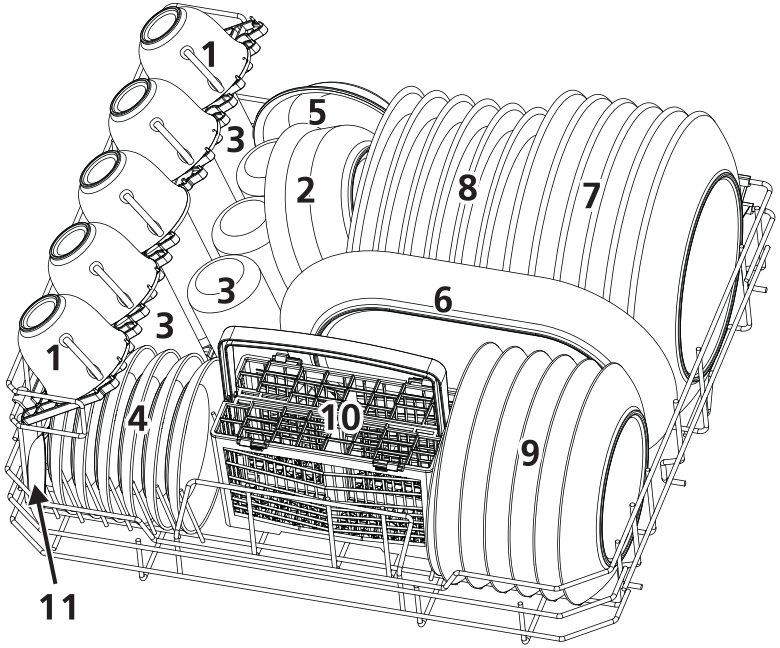
внутренней поверхности резервуара	использовалось моющее средство с красителем.	средство не содержит красителей.
Белая пленка на внутренней поверхност и	Жесткая вода.	Очистите внутреннюю поверхность; используйте мокрую губку, смоченную в моющем средстве для посудомоечных машин и резиновые перчатки. Никогда не используйте другие моющие средства, поскольку в этом случае существует риск образования мыльной пены.

Неисправность	Причины	Решение
На столовых приборах появляется налет ржавчины	Предметы не коррозионностой кие.	Избегайте мытья предметов, не стойких против коррозии.
	После добавления соли не была запущена программа мытья без посуды. Следы соли попали в цикл мытья.	После добавления соли всегда запускайте программу быстрого мытья без посуды в машине и без функции «Турбо» (если имеется).
	Крышка смягчителя закрыта неплотно.	Проверьте крышку. Убедитесь, что она плотно закрыта.
Звук ударов в шкафу	Распыляющий рычаг ударяется о предметы в корзине.	Прервите программу, расположите предметы так, чтобы они не мешали движению распыляющего рычага.
Сильный шум внутри моечного шкафа.	Предметы посуды свободно перемещаются в шкафу.	Прервите программу, расположите предметы так, чтобы они не двигались свободно.
Звук ударов в водяных трубах.	Это может быть вызвано монтажом на месте или неподходящим сечением труб.	Это не влияет на функцию мытья. Если есть сомнения, обратитесь к специалисту.
Посуда не чистая	Посуда загружена неправильно.	См. часть II «Подготовка и загрузка посуды».
	Программа недостаточно интенсивная.	Выберите более интенсивную программу.
	Недостаточная дозировка моющего средства.	Используйте большее количество моющего средства или поменяйте его.
	Предметы блокируют движение распыляющих	Расположите предметы так, чтобы распыляющие рычаги могли свободно вращаться.

Неисправность	Причины	Решение
Налет на стеклянной посуде.	Сочетание мягкой воды и слишком большого количества моющего средства.	Если у вас мягкая вода, используйте меньшее количество моющего средства и выберите более короткий цикл для мытья стеклянной посуды.
Черные или серые отметины на посуде.	Алюминиевые предметы ударяются о посуду.	Для удаления таких отметин используйте мягкое абразивное моющее средство.
Моющее средство остается в дозаторе.	Посуда блокирует дозатор.	Расположите посуду правильно.
Посуда не высушивается.	Неправильная загрузка.	Загрузите посуду в соответствии с рекомендациями.
	Посуда извлекается слишком рано.	Не разгружайте машину сразу после мытья. Приоткройте дверцу, чтобы мог выходить пар. Разгружайте машину, когда посуда будет теплой наощупь. Сначала разгружайте нижнюю корзину. Это предотвратит попадание капель воды на посуду в верхней корзине.
	Была выбрана неправильная программа.	В более коротких программах температура мытья ниже. Это ухудшает степень мытья. Выбирайте программу с большим временем мытья.
	Использование посуды с покрытием низкого качества.	Сток воды с таких предметов происходит хуже. Посуда такого типа не подходит для мытья в посудомоечных машинах.

ЗАГРУЗКА КОРЗИН В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ EN50242:

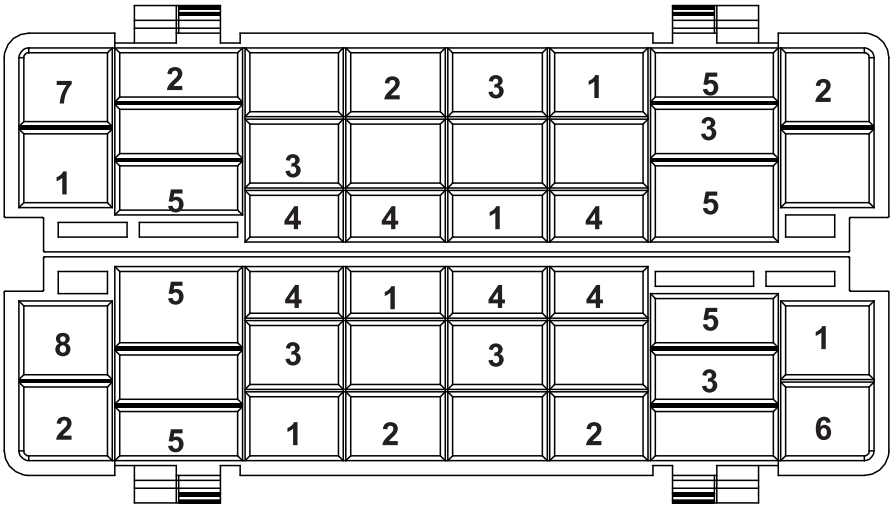
1.Верхняя корзина:

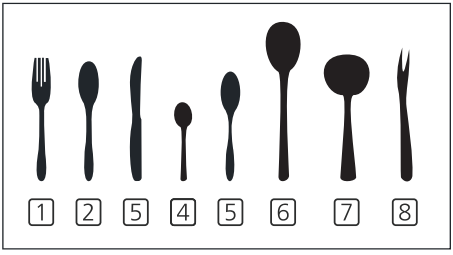


Номер	Предмет
1	Чашки
2	Средние миски
3	Стаканы
4	Блюдца
5	Блюдо
6	Овальное блюдо

7	Обеденные тарелки
8	Тарелки для супа
9	Десертные тарелки
10	Корзина для столовых приборов
11	Раздаточные ложки

2.Корзина для столовых приборов:

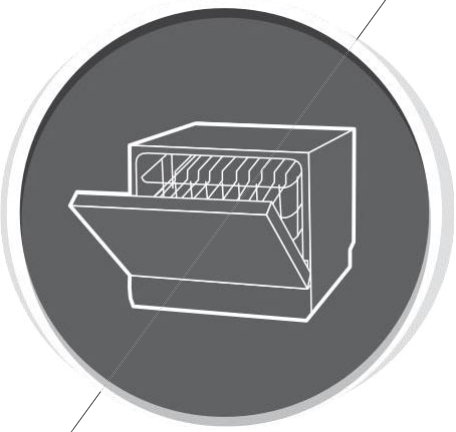




Номер	Предмет
1	Вилки
2	Ложки для супа
3	Десертные ложки
4	Чайные ложки
5	Ножи
6	Раздаточные ложки
7	Черпаки
8	Раздаточные вилки

Информация, касающаяся испытаний на совместимость,

- в соответствии со стандартом
- EN 50242
  Емкость: Программа для 6 тарелок: «ECO»
- Установка
- ополаскивания: «6»
  Установка смягчителя: «H4»



ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЧАСТЬ Ⅱ: Специальная редакция

СОДЕРЖАНИЕ

01

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ 4

Панель управления 4

Смягчитель воды 6

Подготовка и загрузка посуды 7

Функция ополаскивания и моющего средства 11

Заполнение дозатора ополаскивателя 12

Заполнение дозатора моющих средств 13

02

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ 14

Таблица рабочих циклов мойки 14

Запуск цикла 15

Изменение программы в процессе работы 15

Забыли добавить посуду? 16

03

КОДЫ ОШИБОК 17

04

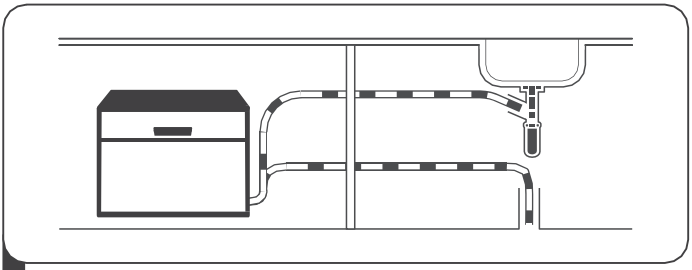
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 18

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если не удается самостоятельно решить проблему, обратитесь за помощью в сервисный центр.
- Производитель, следуя политике непрерывного усовершенствования и обновления продукта, может вносить изменения без предварительного уведомления.
- Если руководство пользователя было потеряно или устарело, можно получить новое от производителя или ответственного поставщика.

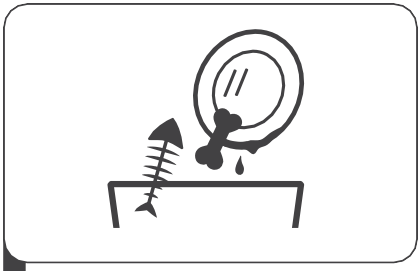
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для получения полной информации о способе работы машины см. соответствующие пункты в содержании.

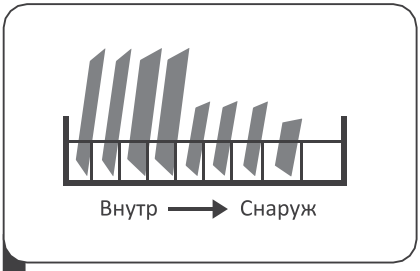


1 Установите посудомоечную машину

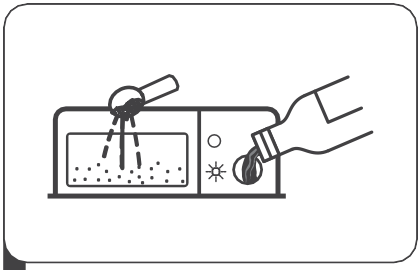
(Смотрите раздел 5 «ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ» в ЧАСТИ I : Основная редакция.)



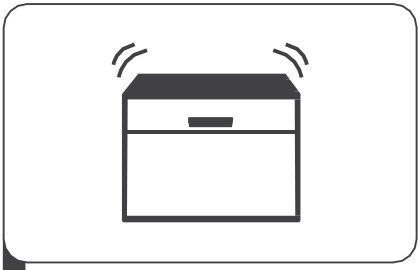
2 Удалите с посуды крупные остатки пищи



3 Загрузите корзины



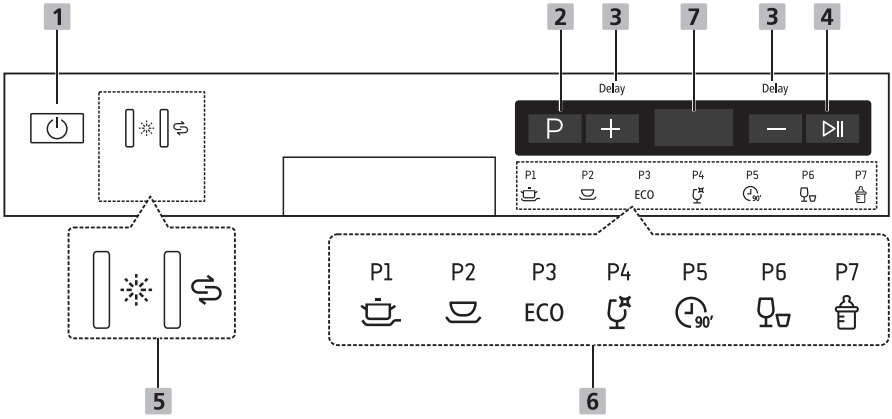
4 Наполните дозатор



5 Выберите программу и запустите посудомоечную машину

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

Панель управления



Работа (Кнопка)

1. Питание	Нажмите кнопку для включения посудомоечной машины, засветится экран
2. Программы	Нажмите эту кнопку для выбора соответствующей программы, индикатор выбранной программы будет подсвечиваться.
3. Задержка по времени +/-	Нажмите кнопку для продления или сокращения времени задержки, максимальное время задержки 24 часа.
4. Пуск / Пауза	Для запуска или остановки работы посудомоечной машины во время работы.

Экран

5. Контрольный индикатор	Ополаскиватель. Если горит индикатор, это означает, что в дозаторе посудомоечной машины осталось малое количество ополаскивателя и необходимо его добавить.

5	**Контрольный индикатор**	Соль Если горит индикатор, это означает, что в дозаторе посудомоечной машине осталось малое количество соли и необходимо ее добавить.
6	**Индикатор программ**	Интенсивное мытье Для очень загрязненной посуды и средне загрязненных кастрюль, сковородок, а также для посуды с засохшими загрязнениями. Нормальное мытье Для средне загрязненной посуды, такой как кастрюли, тарелки, стаканы и слегка загрязненные сковородки. ECO Экономичное мытье (ECO) Эта стандартная программа подходит для очистки посуды с обычными загрязнениями, это наиболее эффективная программа с точки зрения сочетания потребления энергии и воды для этого типа посуды. Стекло Для слабо загрязненной и стеклянной посуды. 90′ 90 минут Для средне загрязненной посуды, которая требует быстрой очистки. Быстрое мытье Короткий цикл мойки для слегка загрязненной посуды, для которой не требуется сушка. Уход за детской посудой Для мытья детских бутылочек.
7	**экран**	Отображение времени напоминания и времени задержки, кодов ошибок и т. д.

Смягчитель воды

Потребление смягчителя воды устанавливается вручную, согласно измерениям жесткости воды.

Смягчитель воды предназначен для удаления минералов и солей из воды, присутствие которых будет оказывать отрицательное влияние на работу устройства

Чем выше содержание минералов, тем жестче вода.

Количество смягчителя воды устанавливается в соответствии с жесткостью воды в конкретном регионе. Местный водоканал может предоставлять рекомендации по жесткости воды в Вашем регионе.

Регулировка потребления соли

Посудомоечная машина разработана таким образом, что позволяется регулировать количество потребляемой соли в зависимости от жесткости используемой воды. Эта функция предназначена для оптимизации и регулировки уровня потребления соли.

Для настройки потребления соли выполните изложенные ниже действия.

1. Включите посудомоечную машину;
2. Нажмите на кнопку Пуск / Пауза, и удерживайте в течение более 5 секунд, чтобы запустить режим смягчителя воды в течение 60 секунд после включения прибора;
3. Нажмите кнопку Пуск / Пауза для выбора соответствующих настроек согласно условиям Вашего региона, настройки будут изменятся в следующем порядке:
   H1->H2->H3->H4->H5->H6;
4. В случае отсутствия активности в течении пять секунд машина выйдет из режима изменения установок, и перейдет в режим ожидания.

ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ		Установка смягчителя воды	Позиция регулятора
°dH 1)	миллимоль/л 2)		
0 - 5	0 - 0,9	1	H1
6 - 11	1,0 - 2,0	2	H2
12 - 17	2,1 - 3,0	3	H3
18 - 22	3,1 - 4,0	4 *	H4
23 - 34	4,1 - 6,1	5	H5
35 - 45	6,2 - 8,0	6	H6

1) Единица измерения жесткости воды в Германии

2) миллимоль, международная единица измерения жесткости воды

* заводские установки

См. раздел 3 «Засыпка соли в смягчитель воды» в ЧАСТИ I: Основной редакции, если в вашей посудомоечной машине нет соли.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если в Вашей модели отсутствует дозатор смягчителя воды, вы можете пропустить этот раздел. Смягчитель воды

Жесткость воды варьируется в разных регионах. Если для посудомоечной машины используется жесткая вода, на посуде и внутренних деталях устройства будут образовываться отложения. Устройство оснащено специальным контейнером для смягчителя воды, который используется для предотвращения образования известковых и минеральных отложений.

Подготовка и загрузка посуды

- Покупайте посуду, предназначенную для мытья в посудомоечной машине.
- Для отдельных принадлежностей, используйте программу с
- наиболее низкой возможной температурой. Чтобы предотвратить повреждение, не вынимайте стеклянную посуду и столовые приборы из посудомоечной машины сразу же после окончания программы.

Мытье в посудомоечной машине следующих видов столовых приборов/посуды

Запрещено

- Столовые приборы с деревянными, фарфоровыми или перламутровыми
- ручками
- Нетеплостойкие пластмассовые изделия
- Столовые приборы со склеенными частями, не устойчивые к воздействию
- высоких температур
- Склеенные столовые приборы или посуду
- Посуду из меди или олова
- Изделия из хрусталя
- Стальные предметы, подверженные ржавчине Деревянные тарелки
- Посуду из синтетического волокна

Ограничено

- Некоторые виды стекла мутнеют после большого количества очисток в посудомоечной машине
- Серебряные и алюминиевые детали во время мытья теряют окраску
- Узоры, покрытые глазурью, могут помутнеть при частом мытье в посудомоечной машине

Рекомендации при загрузке посудомоечной машины

Удалите крупные остатки пищи. Размягчите пригоревшие остатки пищи в сковородах. Нет необходимости в ополаскивании посуды в проточной воде. Для достижения наилучшего результата следуйте этим инструкциям по загрузке. **(Характеристики и внешний вид корзин и лотков для столовых приборов может отличаться от предоставленной модели.)**

Расположите посуду следующим образом:

- Чашки, стаканы, кастрюли/сковородки и т. д. ставятся дном вверх.
- Посуда с загнутыми или скрытыми частями должна располагаться под наклоном, чтобы вода могла стекать.
- Посуда должна быть надежно установлена и не должна опрокидываться.
- Посуда не должна мешать вращению распыляющих консолей во время работы машины.
- Размещайте посуду с полостями, такую как чашки, стаканы, кастрюли и т.д. с отверстием, обращенным вниз, так чтобы вода не могла затекать в контейнеры или на дно.
- Посуда и столовые приборы не должны находиться внутри друг друга, или
- покрывать друг друга. Во избежание повреждения, стаканы не должны соприкасаться.
- Верхняя корзина предназначена для размещения более тонкой и легкой посуды, такой, как стаканы, кофейные и чайные чашки.
- Ножи с длинными лезвиями, установленные в вертикальном положении, несут потенциальную опасность!
- Длинные и/или острые столовые приборы, такие, как разделочные ножи, необходимо укладывать в горизонтальном положении в верхней корзине.
- Не следует перегружать посудомоечную машину. Это важно для достижения наилучших результатов и умеренного потребления энергии.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Запрещается мыть очень мелкие предметы в посудомоечной машине, так как они могут провалиться сквозь решетки корзины.

Извлечение посуды

Во избежание стекания воды с верхней корзины в нижнюю, рекомендуется сначала освободить от посуды нижнюю корзину, а затем верхнюю.

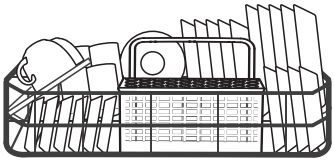
⚠ОСТОРОЖНО



Посуда может быть горячей! Чтобы предотвратить повреждение, не вынимайте стеклянную посуду и столовые приборы из посудомоечной машины в течение 15 минут после завершения программы.

Загрузка корзины

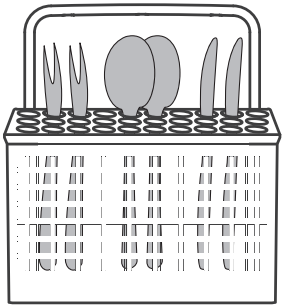
Всю посуду не следует размещать лицевой стороной вверх, для того, чтобы улучшить чистку и эффективность мытья, рекомендуется расположить посуду грязной стороной по направлению к распыляющим консолям.



Необходимо следить за тем, чтобы посуда из нижней части корзины не блокировала перемещение распыляющих консолей.

Максимальный диаметр, рекомендуемый для тарелок, расположенных перед дозатором моющего средства, составляет 19 см, что не мешает его открытию.

Загрузка корзины для столовых приборов



Для обеспечения индивидуальной безопасности и наивысшего качества очистки, располагайте столовое серебро в корзине убедившись, что:

- Оно не соприкасается перекрывая друг друга.
- Столовое серебро устанавливается в положении рукоятками вниз.
- Но ножи, а также другие потенциально опасные предметы посуды размещаются ручками вверх.

⚠ОСТОРОЖНО



Не допускается, чтобы какой-либо предмет проходил через дно. Всегда загружайте острые предметы острием вниз!

Для лучшего эффекта мытья, загружайте корзины согласно стандартных параметров загрузки, указанных в последнем разделе ЧАСТИ I : Основная редакция.

Функции ополаскивателя и моющего средства

Средство для полоскания используется во время окончательного полоскания, чтобы вода не образовывала капельки на посуде, которые могут оставлять пятна и полосы. Оно также улучшает сушку, поскольку вода быстрее стекает с посуды. Данная посудомоечная машина разработана для использования жидких ополаскивателей.

⚠ ОСТОРОЖНО

Используйте только фирменные средства для ополаскивания. Никогда не заполняйте дозатор ополаскивателя другими веществами (например, средством для чистки посудомоечной машины, жидким моющим средством). Это может нарушить работе машины.

Заправка дозатора ополаскивателя

Кроме тех случаев, когда, горит ✳ лампочка индикатора уровня ополаскивателя, на панели управления, всегда можно оценить количество вещества по цвету оптического индикатора уровня, расположенного рядом с крышкой. Когда контейнер с ополаскивателем заполнен полностью, индикатор светится темным цветом. Размер такой точки уменьшается, как только уменьшается количество ополаскивателя. Снижение уровня ниже 1/4, является недопустимым.

По мере расхода средства для полоскания, размер черной точки указателя меняется, как показано ниже на рисунке.

● Полный ◉ 3/4 ◉ 1/2 ⊙ 1/4 ○ Пустой

Функции моющего средства

Моющие средства с химическими составляющими необходимы для смывания и удаления грязи из посудомоечной машины. Для этого подходит большинство моющих средств, предназначенных для этих целей.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Правильное использование моющего средства

  Используйте только средства, разработанные специально для посудомоечных машин. Моющее средство должно быть сухим, с не истекшим сроком годности. Добавляйте порошкообразное моющее средство непосредственно перед мытьем посуды.

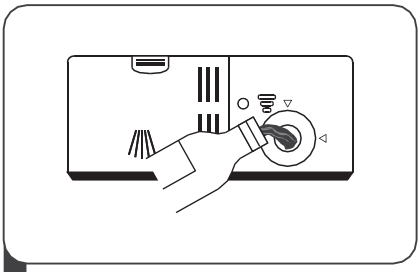
- 

  Моющее средство для посудомоечных машин вызывает коррозию! Храните моющее средство в недоступном для детей месте.

Заполнение контейнера ополаскивателя



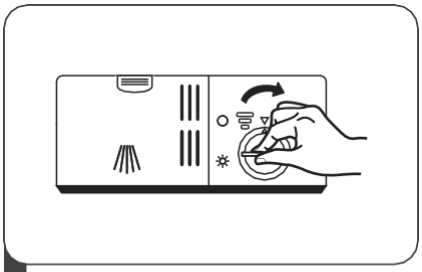
1 Откройте дозатор, повернув крышку по стрелке в положение «открыто» (влево) и поднимите ее.



2 Осторожно добавьте ополаскиватель в дозатор, стараясь не перелить.

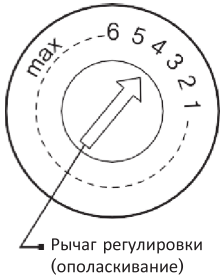
ПРИМЕЧАНИЕ:

Пролитый ополаскиватель необходимо вытереть гигроскопической салфеткой во избежание чрезмерного пенообразования при следующем цикле мытья.



3 Установите крышку, выровняв ее по стрелке «открыто» и проворачивайте ее в положение стрелки «закрыто» (вправо).

Регулировка контейнера ополаскивателя

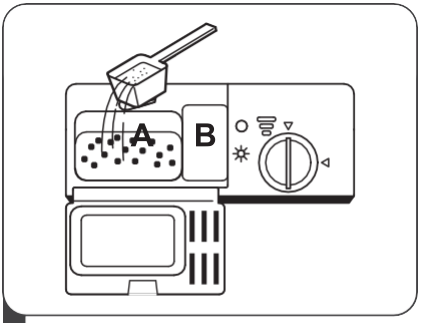


У дозатора ополаскивателя есть шесть режимов. Всегда рекомендуется устанавливать переключатель в «4» режим. Если посуда просушена плохо, или на ней остаются следы капель, перемещайте переключатель в следующие по возрастанию позиции до момента достижения желаемого результата. Дозу ополаскивателя следует уменьшить, если на тарелках остаются липкие белые разводы или голубоватая пленка на стеклянной посуде или лезвиях ножей.

Заполнение дозатора моющих средств



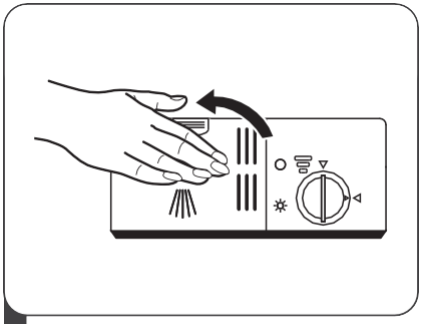
1 Нажмите на защелку на дозаторе моющего средства, чтобы открыть крышку.



2 Добавьте моющее средство в отсек основного

(A) цикла мойки.

Для более сильно загрязненной посуды добавьте некоторое количество моющего средства в меньший отсек (B) для замачивания.



3 Закройте крышку и нажмите пока она не станет на место.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Примите во внимание, что возможны различия в дозировке из-за степени загрязнения посуды.
- Смотрите рекомендации производителя, указанные на упаковке моющего средства.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

В приведенной ниже таблице показано, какие программы лучше всего подходят для типов загрязнений посуды и сколько моющего средства необходимо. Также приведена информация о программах.
(●) означает: необходимо добавить ополаскиватель в дозатор.

Программы	Описание цикла	Моющее предварительное	Время работы (мин)	Энергопотребление (кВт ч)	Расход воды (л)	Ополаскиватель
Интенсивная	Предварительное(50℃) Основное(70℃) Ополаскивание Ополаскивание Ополаскивание (70℃) Сушка	3/15 г (или 3 в 1)	140	0,9	10	●
Нормальная	ПредварительноеОсновное(60℃) Ополаскивание Ополаскивание (70℃) Сушка	3/15 г (или 3 в 1)	120	0,7	8	●
ECO (*EN 50242)	ПредварительноеОсновное(50℃) Ополаскивание Ополаскивание (70℃) Сушка	3/15 г (или 3 в 1)	195	0,61	6,5	●
Стекло	Основное(45℃) Ополаскивание Ополаскивание (60℃) Сушка	18 г (или 3 в 1)	75	0,5	7	●
90 мин	Основное(65℃) Ополаскивание (70℃) Сушка	18 г (или 3 в 1)	90	0,65	7	●
Быстро	Основное(40℃) Ополаскивание Ополаскивание (40℃)	15 г	30	0,23	6	●
Уход за детской посудой (Baby care)	Основное(65℃) Ополаскивание Ополаскивание (40℃) Сушка	15 г	105	0,55	6	○

ПРИМЕЧАНИЕ:

EN 50242: Эта программа представляет собой цикл тестирования. Информация по сравнительным испытаниям соответствует Европейской норме EN 50242.

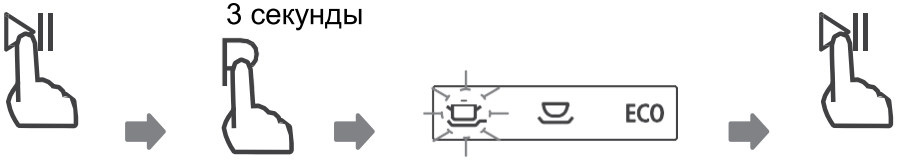
Запуск цикла мойки

1. Выдвиньте нижнюю и верхнюю корзину, загрузите посуду и задвиньте корзины назад. В первую очередь рекомендуется загружать нижнюю корзину, а затем верхнюю.
2. Добавьте моющее средство.
3. Вставьте вилку в розетку. Электроснабжение должно соответствовать данным, приведенным в «Справочном листке технических данных». Убедитесь в том, что подвод воды полностью открыт.
4. Закройте дверцу, нажмите кнопку Пуск и включите машину.
5. Для выбранной программы засветится соответствующая лампочка. Затем нажмите кнопку Пуск/Пауза, и посудомоечная машина запустит цикл.

Изменение программы в процессе работы

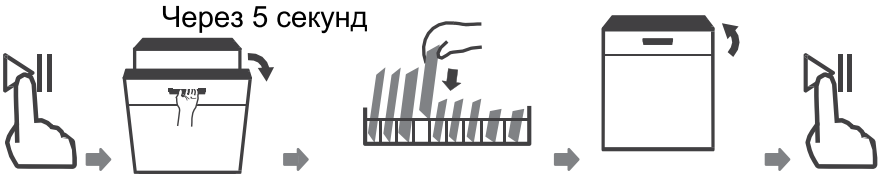
Запущенный цикл можно изменить, только если прошло немного времени с момента его начала, в противном случае моющее средство может быть уже израсходовано, и машина уже сольет воду для мытья. В таком случае необходимо перезапустить посудомоечную машину и снова засыпать моющее средство в дозатор. Для перезапуска посудомоечной машины следуйте инструкциям, указанным ниже:

1. Нажмите кнопку Пуск/Пауза для приостановки цикла.
2. Нажмите и удерживайте кнопку Программа в течение более 3 секунд, чтобы отменить программу.
3. Нажмите кнопку Программа для выбора необходимой программы.
4. Нажмите кнопку Пуск/Пауза, через 10 секунд посудомоечная машина начнет работать.



Забытую посуду всегда можно добавить до момента, пока не откроется дозатор моющего средства. Для добавления посуды следуйте инструкциям, указанным ниже:

1. Нажмите кнопку Пуск/Пауза для приостановки цикла.
2. Подождите 5 секунд потом откройте дверцу.
3. Добавьте забытую посуду.
4. Закройте дверцу.
5. Нажмите кнопку Пуск/Пауза, через 10 секунд посудомоечная машина начнет работать.



⚠ОСТОРОЖНО



Во время мытья опасно открывать дверцу, поскольку можно получить ожог от горячей воды.

КОДЫ ОШИБОК

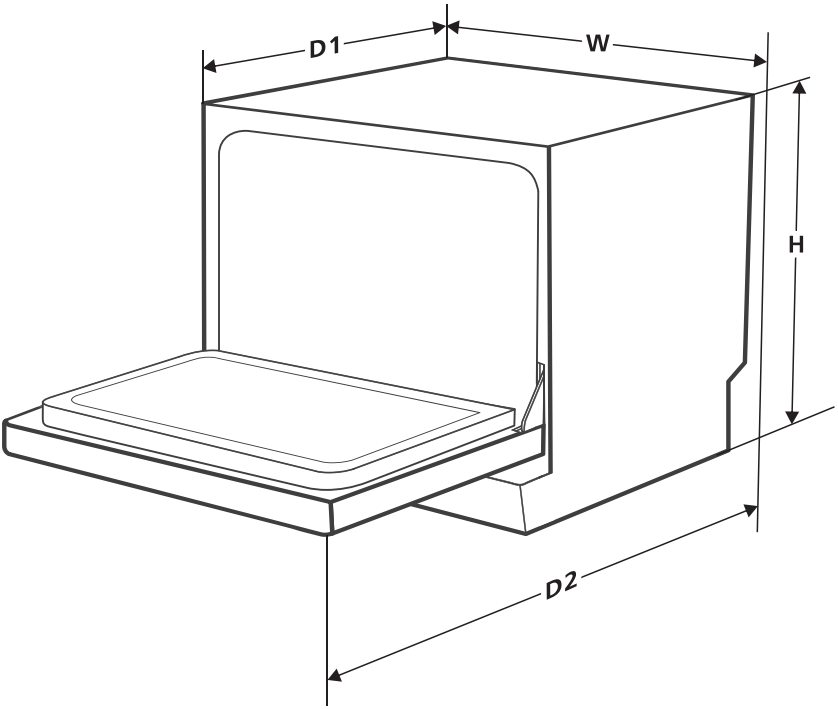
В случае неисправностей, посудомоечная машина будет отображать коды ошибок:

Код	Значение	Возможные причины
E1	Длительное время заполнения	Краны не открыты ограничен забор воды или низкое давление воды.
E2	Необходимая температура не достигается	Неисправность температурного датчика.
E3	Утечка.	Некоторые элементы посудомоечной машины протекают.
E4	Потеря связи между Ed основным блоком управления процессом и платой дисплея.	Обрыв цепи или разрыв проводки для связи.

⚠ОСТОРОЖНО

- При переполнении, отключите основной источник воды перед вызовом сервисной службы.
- Если в нижнем поддоне из-за переполнения или небольшой течи имеется вода, то перед повторным запуском посудомоечной машины следует удалить воду.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



Высота (H)	438 мм
Ширина (W)	550 мм
Глубина (D1)	500 мм (при закрытой дверце)
Глубина (D2)	812 мм (при открытой дверце 90°)

Справочный листок технических данных

Листок бытовой посудомоечной машины согласно Директиве ЕС 1016/2010 и 1059/2010:

Производитель	ДеЛонги
Тип / описание	DDW 07T Crisolita DDW 07T Onics
Стандартная вместимость	6
Класс энергоэффективности **1**	A+
Годовое потребление энергии **2**	174 кВт ч
Энергопотребление стандартного цикла очистки	0,61 кВт ч
Энергопотребление в выключенном режиме	0,45 Вт
Энергопотребление в режиме ожидания	0,49 Вт
Годовое потребление воды **3**	1820 литров
Класс эффективности сушки **4**	A
Стандартный цикл очистки **5**	ECO 50℃
Продолжительность программы стандартного цикла очистки	195 минут
Уровень шума	49 дБ(A) на 1 пВт
Монтаж	Свободностоящий
Возможность встраивания	Да
Энергопотребление	1170-1380 Вт
Номинальное напряжение/частота	220-240 Вт/50 Гц
Давление воды (потока)	0,04-1,0 МПа=0,4-10 бар

ПРИМЕЧАНИЕ :

1. A + + + (наиболее высокая эффективность) до D (наиболее низкая эффективность)
2. Потребление энергии рассчитано на основе 280 стандартных циклов мойки с использованием холодной воды и работе на низких режимах потребления энергии. Фактическое энергопотребление зависит от интенсивности использования оборудования.
3. Потребление воды основывается на 280 стандартных циклах мойки. Фактическое потребление воды зависит от интенсивности использования оборудования.

4 A (наиболее высокая эффективность) до G (наиболее низкая эффективность)

5 Эта программа подходит для очистки посуды с обычными загрязнениями, и это наиболее эффективная программа с точки зрения сочетания потребления энергии и воды для этого типа посуды.


DēLonghi